



AIG/08-WP/79
22/10/08

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ АВИАЦИОННЫХ ПРОИСШЕСТВИЙ (AIG) (2008)

Монреаль, 13–18 октября 2008 года

ДОКЛАД ПО ПУНКТУ 1.6 ПОВЕСТКИ ДНЯ

18 октября 2008 года пленарное заседание утвердило доклад по пункту 1.6 повестки дня (1.6.2 и 1.6.3).

Примечание. После изъятия настоящего титульного листа данный документ следует поместить в соответствующий раздел папки доклада.

Пункт 1 повестки дня. Приложение 13
Пункт 1.6 повестки дня. Окончательный отчет

1.6.1 ВВЕДЕНИЕ

1.6.1.1 Совещание рассмотрело предложения о поправках к главе 6 Приложения 13. Эти предложения представлены в следующем виде:

- a) окончательный отчет;
- b) рекомендации по обеспечению безопасности.

1.6.2 МЕРЫ В СВЯЗИ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1.6.2.1 Совещание рассмотрело предложение о добавлении:

- a) к п. 6.10 90-дневного срока уведомления, чтобы государство, получившее рекомендацию по обеспечению безопасности, могло сообщить о принятых мерах;
- b) новой Рекомендуемой практики 6.11, в соответствии с которой государству, которому не была направлена рекомендация по обеспечению безопасности, но которое действовало в соответствии с этой рекомендацией, следует информировать представившее предложение государство о принятых или рассматриваемых предупредительных мерах.

1.6.2.2 Совещание поддержало указанную в п. а) выше поправку о включении 90-дневного срока уведомления. Совещание не поддержало предложение о включении новой Рекомендуемой практики 6.11 в Приложение 13, поскольку не понимает, каким образом государству, которому не направлена рекомендация по обеспечению безопасности, станет известно о ней, и, следовательно, примет меры по ней.

1.6.2.3 Совещание рассмотрело предложение о включении в пп. 6.8 и 6.9 формулировки "в датированном препроводительном письме с рекомендацией по обеспечению безопасности" для приведения этих стандартов в соответствие с предлагаемой поправкой к п. 6.10. Данное предложение было поддержано совещанием, при этом председатель отметил, что Секретариату, возможно, потребуется отредактировать предлагаемый текст.

1.6.2.4 Совещание рассмотрело предложение о включении в п. 6.10 дополнительного текста, новую Рекомендуемую практику 6.11, а также вопрос о ссылках на международные авиационные органы и региональные авиационные организации. Несмотря на то, что совещание признало возрастающее значение региональных организаций, тем не менее оно считает, что данный вопрос еще недостаточно проработан, и не поддержало данное предложение.

1.6.2.5 По итогам состоявшихся обсуждений совещание согласилось изменить пп. 6.8, 6.9 и 6.10 следующим образом:

RSPP | Рекомендация 1.6/7. Поправки к главе 6 Приложения 13

Изменить пп. 6.8, 6.9 и 6.10 главы 6 следующим образом:

...

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВА,
ПРОВОДЯЩЕГО РАССЛЕДОВАНИЕ

...

Рекомендации по обеспечению безопасности

6.8 На любом этапе расследования авиационного происшествия или инцидента полномочный орган по расследованию авиационных происшествий или инцидентов государства, проводящего расследование, рекомендует в датированном препроводительном письме соответствующим полномочным органам, включая органы других государств, любые предупредительные меры, которые необходимо срочно принять для повышения безопасности полетов.

6.9 Государство, проводящее расследования авиационных происшествий или инцидентов, если это целесообразно, адресует датированным препроводительным письмом любые рекомендации по обеспечению безопасности, выработанные в результате проведенных расследований, полномочным органам по расследованию авиационных происшествий другого(их) соответствующего(их) государства (государств) и, если они касаются документов ИКАО, ИКАО.

...

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВА,
ПОЛУЧАЮЩЕГО РЕКОМЕНДАЦИИ ПО
ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

Меры в связи с рекомендациями по обеспечению безопасности

6.10 Государство, которое получает рекомендации по обеспечению безопасности, информирует в течение 90 дней с момента выпуска препроводительного письма представившее предложение государство о принятых или рассматриваемых предупредительных мерах или о причинах непринятия каких-либо мер.

...

1.6.3 ВЫПУСК ОКОНЧАТЕЛЬНЫХ ОТЧЕТОВ

1.6.3.1 Совещание рассмотрело предложения об изменении пп. 6.5 и 6.6. Эти предложения заключаются в следующем:

- а) уточнение формулировки п. 6.5 относительно опубликования окончательного отчета;
- б) повышение статуса п. 6.6 до уровня Стандарта и изменение его с целью включения требования относительно выпуска "промежуточного сообщения" вместо предусмотренного в настоящее время "промежуточного отчета".

1.6.4 Выпуск окончательного отчета

1.6.4.1 Одно из государств отметило, что в рабочем документе Секретариата на испанском языке не предлагается поправка к п. 6.5. Благодаря помощи устных переводчиков ИКАО было разъяснено, что в тексте на испанском языке и других языках ИКАО слово "release", используемое в английском варианте формулировки п. 6.5, уже переведено как "made public". В этой связи нет необходимости изменять текст п. 6.5 на этих языках. Тем не менее необходимо изменить текст п. 6.5 на других языках ИКАО, включая английский язык, с целью уточнить, что окончательный отчет должен предоставляться общественности. Большинство поддержало предложение Секретариата об изменении п. 6.5.

1.6.4.2 Одно из государств просило Секретариат уточнить определение термина "public", а также каким образом окончательный отчет будет предоставляться общественности. Было разъяснено, что термин "public" следует понимать как общественность в целом и что п. 6.5 может быть выполнен, например, посредством размещения окончательного отчета в Интернете. Кроме того, было подтверждено, что предоставление окончательного отчета общественности не обязательно означает опубликование окончательного отчета в бумажном виде. Секретариат считает целесообразным включить примечание, уточняющее термин "опубликование".

1.6.4.3 Ряд государств выразили озабоченность относительно опубликования окончательного отчета, в частности в связи с возможным неправильным толкованием или неправильным использованием содержащейся в отчете информации. Секретариат и ряд государств вновь подтвердили важность опубликования отчета и его вклада в укрепление доверия к процессу расследования. Одно из государств сослалось на Специализированное совещание AIG/99, в ходе которого была поддержана необходимость опубликования окончательного отчета. Конференция генеральных директоров гражданской авиации по глобальной стратегии обеспечения безопасности авиации (Монреаль, 20–22 марта 2006 года, п. 2.1) также призвала к большей транспарентности и обмену информацией о безопасности полетов не только между государствами, но также с общественностью. Ряд государств указал на то, что в их национальном законодательстве уже предусмотрено требование об опубликовании окончательного отчета.

1.6.5 Выпуск промежуточных сообщений

1.6.5.1 Большинство участников совещания согласилось с предложением о повышении статуса п. 6.6 до уровня Стандарта, учитывая необходимость информировать государства о ходе расследования. Было также решено заменить термин "промежуточный отчет" термином "промежуточное сообщение" в целях избежания значительного увеличения нагрузки на полномочный орган, проводящий расследование.

1.6.5.2 Одно государство отметило, что первое предложение в п. 6.6 является лишним, учитывая положения п. 6.5, и предложило данное предложение исключить. По данному предложению был достигнут консенсус. Одна из международных организаций отметила, что слово "выпуск", которое предложено исключить из п. 6.5, сохранено в предлагаемой поправке к п. 6.6. В этой связи было предложено и одобрено всеми государствами изменить формулировку п. 6.6 с целью исключить слово "выпуск" и привести формулировку этого пункта в соответствие с формулировкой п. 6.5.

1.6.6 Государства, которым направляется окончательный отчет

1.6.6.1 Одно из государств предложило изменить также п. 6.4, с тем чтобы добавить в перечень государств, которым направляется окончательный отчет, любое государство, участвующее в расследовании. Это предложение было одобрено всеми государствами.

1.6.6.2 По итогам состоявшихся обсуждений совещание согласилось изменить пп. 6.4, 6.5 и 6.6 следующим образом:

RSPP Рекомендация 1.6/8. Поправки к главе 6 Приложения 13

Изменить пп. 6.4, 6.5 и 6.6 главы 6 следующим образом:

...

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ГОСУДАРСТВА,
ПРОВОДЯЩЕГО РАССЛЕДОВАНИЕ

...

Государства-получатели

6.4 Окончательный отчет о расследовании авиационного происшествия незамедлительно направляется государством, проводящим расследование:

- a) государству, назначившему расследование;
- b) государству регистрации;
- c) государству эксплуатанта;
- d) государству разработчика;
- e) государству-изготовителю;
- f) любому государству, участвовавшему в расследовании;
- fg) любому государству, граждане которого погибли или получили тяжкие телесные повреждения; и
- gh) любому государству, которое предоставило соответствующую информацию, основное оборудование и экспертов.

Выпуск окончательного отчета

6.5 В интересах предотвращения авиационных происшествий государство, проводящее расследование происшествия или инцидента, как можно скорее и, если возможно, в течение 12 мес публикует ~~выпускает~~ окончательный отчет.

Примечание. Публикация окончательного отчета может осуществляться посредством размещения его в Интернете, при этом окончательный отчет не обязательно публиковать в бумажном виде.

6.6 ~~Рекомендация.~~ Государству, проводящему расследование, ~~следует выпускать отчеты в кратчайшие сроки и, если возможно, в течение 12 мес после происшествия.~~ Если отчет не может быть ~~выпущен~~ опубликован в течение 12 мес, ~~государству, проводящему~~ государство, проводящее расследование, ~~следует выпускать~~ публикует ~~промежуточный отчет~~ промежуточное сообщение к каждой годовщине происшествия с подробным изложением хода расследования, включая информацию о любых возникших вопросах, касающихся безопасности полетов.
